



www.nilfisk-alto.com

SCRUBTEC 653B – 653BL 65' BCL – 66' BL



Nilfisk ALTO

Why Compromise

DEUTSCH

BETRIEBSANLEITUNG
ORIGINALANLEITUNG

FRANÇAIS

MANUEL D'UTILISATION
INSTRUCTIONS D'ORIGINE

ENGLISH

USER MANUAL
ORIGINAL INSTRUCTION

NEDERLANDS

GEBRUIKSAANWIJZING
ORIGINELE INSTRUCTIES

9097058000(2)2009-10 A

Bedienungsanleitung auf www.gluesing.net

Сертификат за съответствие	Conformity certificate	Declaração de conformidade
Osvědčení o shodě	Πιστοποιητικό συμμόρφωσης	Deklaracja zgodności
Konformitätserklärung	Megfelelősségi nyilatkozat	Certificat de conformitate
Overensstemmelsecertifikat	Dichiarazione di conformità	Заявление о соответствии
Declaración de conformidad	Atitikties deklaracija	Överensstämmelsecertifikat
Vastavussertifikaat	Atbilstības deklarācija	Certifikát súladu
Déclaration de conformité	Konformitetscertifisering	Certifikat o ustreznosti
Yhdenmukaisuustodistus	Conformiteitsverklaring	Uyumluluk sertifikası

Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Mudel / Modèle / Malli / Model / Μοντέλο / Modell / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model / Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

SCRUBTEC 6533BL – 6515BL – 661BL

Тип / Typ / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Tyypit / Type / Τύπος / Tipus / Tipo / Tipas / Tips / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип / Typ / Typ / Tip / Tip :

SCRUBBRYER

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie / Seriennummer / Numero di serie / Sarjanumero / Serial number / Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Seriennummer / Número de série / Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Seriennummer / Výrobné číslo / Serijski broj / Numarasi :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Anno di costruzione / Pagmimo meta / Byggeår / Byggeår / Baujahr / Ano de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricației / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Delave / Imal yili :

BG Долуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти.

GB The undersigned certifies that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas.

CZ Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnici a normami.

GR Ο κάτω υπογραφήσας πιστοποιεί ότι η παραγωγή του ανωτέρω μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες και πρότυπα.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami.

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden.

H Az alulírott írottak igazoljuk, hogy a fent említett modellek a következő irányelvek és szabványok szerinti előírásoknak felelnek meg.

RO Subsemnatul atest că modelul susmenționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde.

DK Undertegnede atterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

I Io sottoscritto dichiaro che i modelli sopra menzionati sono stati prodotti in accordo con le seguenti direttive e norme.

RUS Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares.

LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, minėtas modelis yra pagamintas atitinkant nurodytą direktyvų bei standartų reikalavimus.

S Undertecknad intygar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder.

EST Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas nimistatud direktiivide ja normidega.

LV Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem.

SK Dolu podpisaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes.

N Undertegnede atterer att ovennævnte modell är produceret i överensstemmelse med följande direktiv och standarder.

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

FIN Allekirjoittaini vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu ja valmistettu asianmukaisesti standardien mukaisesti.

NL Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards.

TR Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar.

EC Machinery Directive 2006/42/EC	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 294, EN 349, EN 982
EC Low Voltage Directive 2006/95/EC	EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN 50366
EC EMC Directive 2004/108/EC	EN 55014-1, EN 55014-2

Manufacturer: Nilfisk-Advance S.p.a.
Authorized signatory: Franco Mazzini, General Mgr
Date: _____ Signature: _____

Address: Strada Comunale della Braglia, 18, 26862 GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY
Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443

Bedienungsanleitung auf www.gluesing.net

INHALTSVERZEICHNIS

EINLEITUNG	2
ZIEL UND INHALT DER BETRIEBSANLEITUNG	2
ADRESSATEN.....	2
AUFBEWAHRUNG DER BETRIEBSANLEITUNG	2
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	2
IDENTIFIZIERUNGSDATEN	2
ANDERE REFERENZANLEITUNGEN	2
ERSATZTEILE UND WARTUNG.....	2
ÄNDERUNGEN UND TECHNISCHE VERBESSERUNGEN	3
FUNKTIONSEIGENSCHAFTEN	3
HINWEIS	3
AUSPACKEN/LIEFERUNG	3
SICHERHEIT	3
BENUTZTE SYMBOLE	3
ALLGEMEINE HINWEISE	4
GERÄTEBESCHREIBUNG	6
GERÄTEAUFBAU	6
SCHALTТАFEL.....	8
LADEGERÄTSICHTFENSTER (optional)	8
ZUBEHÖR/SONDERAUSSTATTUNG.....	9
TECHNISCHE DATEN.....	9
SCHALTPLAN (SCRUBTEC 653B).....	11
SCHALTPLAN (SCRUBTEC 653BL, SCRUBTEC 651BCL, SCRUBTEC 661BL).....	12
BETRIEB	13
BATTERIEN EINES NEUEN GERÄTS ÜBERPRÜFEN/VORBEREITEN	13
INSTALLATION DER BATTERIEN UND EINSTELLUNG DES BATTERIETYP (WET O GEL).....	14
VOR DEM EINSCHALTEN DES GERÄTS	15
GERÄT EINSCHALTEN UND ABSTELLEN	18
GERÄT IN BETRIEB (WASCHEN/TROCKNEN).....	19
TANKS ENTLEREEN.....	21
NACH DER GERÄTEBENUTZUNG.....	21
LANGE STILLLEGUNG DES GERÄTS.....	21
ERSTE BETRIEBSZEIT	21
WARTUNG	22
ÜBERSICHTSTABELLE PLANMÄSSIGE WARTUNG	22
BATTERIEN LADEN.....	23
BETRIEBSSTUNDEN DES GERÄTS ÜBERPRÜFEN.....	24
SAUGLIPPE REINIGEN	24
SAUGLIPPENGUMMIS ÜBERPRÜFEN UND AUSTAUSCHEN.....	25
BÜRSTEN/PADS REINIGEN.....	26
FILTER DES ANSAUGANLAGENMOTORS REINIGEN	26
REINIGUNGSLÖSUNGS-/FRISCHWASSERFILTER REINIGEN	26
TANKS UND ANSAUGGITTER MIT SCHWIMMER REINIGEN UND DECKELDICHUNG ÜBERPRÜFEN.....	27
SICHERUNGEN ÜBERPRÜFEN/AUSTAUSCHEN.....	28
AUS-/EINBAU DES BÜRSTEN-/PADHALTER-/ZYLINDERBÜRSTENKOPFS.....	29
REINIGUNGSMITTELTANK REINIGEN.....	29
FEHLERSUCHE	30
VERSCHROTTUNG	30

EINLEITUNG



ANMERKUNG

Die in Klammern angegebenen Nummern beziehen sich auf die im Kapitel „Gerätebeschreibung“ dargestellten Bauteile.

ZIEL UND INHALT DER BETRIEBSANLEITUNG

Diese Betriebsanleitung stellt der Bedienperson alle für den zweckmäßigen, eigenständigen und gefahrlosen Gebrauch des Geräts erforderlichen Informationen zu Verfügung. Sie enthält Angaben zu Technik, Sicherheit, Betrieb, Geräteausfall, Wartung, Ersatzteilen und Verschrottung.

Vor allen Arbeiten an und mit dem Gerät haben Bedienpersonen und technisches Fachpersonal die in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Hinweise aufmerksam zu lesen. Wenden Sie sich bei Unklarheiten hinsichtlich dieser Betriebsanleitung an Nil sk Alto.

ADRESSATEN

Diese Betriebsanleitung richtet sich sowohl an die Bedienperson als auch an das für die Gerätewartung ausgebildete Fachpersonal. Bedienpersonen dürfen keine technischen Fachpersonal vorbehaltenen Arbeiten ausführen. Nil sk Alto haftet nicht für Schäden, die durch Nichteinhaltung dieses Verbots verursacht werden.

AUFBEWAHRUNG DER BETRIEBSANLEITUNG

Die Betriebsanleitung ist in der Nähe des Geräts in der dafür vorgesehenen Mappe, geschützt vor Flüssigkeiten o.Ä., welche die Lesbarkeit beeinträchtigen könnten, aufzubewahren.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die mit dem Gerät gelieferte Konformitätserklärung bescheinigt, dass das Gerät den geltenden Rechtsvorschriften entspricht.



ANMERKUNG

Das Original der Konformitätserklärung ist in zweifacher Ausfertigung in den dem Gerät beigelegten Unterlagen enthalten.

IDENTIFIZIERUNGSDATEN

Seriennummer und Gerätemodell sind auf dem Schild (34) angegeben.

Das Gerätebaujahr ist in der Konformitätserklärung enthalten und entspricht ferner den ersten beiden Ziffern der Seriennummer des Geräts.

Diese Informationen sind für die Bestellung von Ersatzteilen erforderlich. Bitte notieren Sie hier die Gerätedaten.

GERÄTEMODELL

GERÄTESERIENNUMMER

ANDERE REFERENZANLEITUNGEN

- Anleitung des elektronischen Ladegeräts, welches, falls mitgeliefert, als Bestandteil dieser Anleitung betrachtet werden muss.
- Außerdem sind folgende Anleitungen verfügbar:
- Service-Anleitung (beim Nil sk-Alto-Kundendienst einsehbar)
 - Ersatzteilkatalog (im Lieferumfang enthalten)

ERSATZTEILE UND WARTUNG

Wenden Sie sich bei Fragen oder Problemen hinsichtlich Benutzung, Wartung und Reparatur an Fachpersonal bzw. direkt an einen Nil sk-Alto-Kundendienst. Immer originale Ersatzteile und Zubehörteile benutzen.

Wenden Sie sich für technische Betreuung und die Bestellung von Ersatzteilen und Zubehör an Nil sk Alto. Bitte stets Modell und Seriennummer angeben.

ÄNDERUNGEN UND TECHNISCHE VERBESSERUNGEN

Nil sk Alto entwickelt seine Produkte ständig weiter und behält sich das Recht vor, alle als erforderlich erachteten Änderungen und Verbesserungen vorzunehmen. Nil sk Alto ist nicht verpflichtet, diese Änderungen an bereits verkauften Geräten vorzunehmen. Jegliche Änderung und/oder jegliches Hinzufügen von Zubehörteilen muss von Nil sk Alto ausdrücklich genehmigt und darf nur von Nil sk Alto vorgenommen werden.

FUNKTIONSEIGENSCHAFTEN

Diese Schrubbautomaten wurden für die Reinigung (Waschen und Trocknen) von glatten und festen Fußböden im privaten und industriellen Bereich und die Bedienung durch Fachpersonal entwickelt und nach erfolgter Sicherheitsprüfung gebaut. Schrubbautomaten sind nicht für die Reinigung von Teppichen oder Teppichböden geeignet.

HINWEIS

Alle in dieser Betriebsanleitung angegebenen Positions- und Richtungsangaben, wie vorwärts, rückwärts, vorn, hinten, rechts und links, beziehen sich auf die Bedienperson in Fahrposition mit den Händen am Schubbügel (2).

AUSPACKEN/LIEFERUNG

Beim Auspacken des Geräts sind die auf der Verpackung angegebenen Anweisungen gewissenhaft zu befolgen.

Bei Geräteelieferung sorgfältig prüfen, ob Verpackung und Gerät beim Transport beschädigt wurden. Liegen offensichtliche Beschädigungen vor, Verpackung aufbewahren, damit sie der Spediteur, der die Lieferung durchgeführt hat, in Augenschein nehmen kann. Für Schadenersatzleistungen unverzüglich mit der Transportfirma in Verbindung setzen.

Überprüfen, ob der Lieferumfang des Geräts nachstehender Liste entspricht:

1. Technische Unterlagen:
 - Betriebsanleitung des Schrubbautomaten
 - Handbuch des elektronischen Ladegeräts (sofern im Lieferumfang enthalten)
 - Ersatzteilliste des Schrubbautomaten
2. 1 Stecker für das Ladegerät (für Geräte ohne eingebautes Ladegerät)
3. 2 Flachsicherungen

SICHERHEIT

Folgende Symbole weisen auf potentielle Gefahren hin. Lesen Sie diese Informationen stets aufmerksam und ergreifen Sie die zum Schutz von Personen und Gegenständen erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen.

Zur Unfallverhütung ist die Mitarbeit der Bedienperson unabdingbar. Unfallverhütungsmaßnahmen können nicht greifen, wenn die Bedienperson nicht bereit ist, ihren Beitrag voll zu leisten. Die meisten Unfälle, die im Betrieb, am Arbeitsplatz oder beim Transport geschehen können, sind auf das Nichteinhalten von Grundvorsichtsmaßnahmen zurückzuführen. Aufmerksame und umsichtige Bedienpersonen sind daher der beste Schutz vor Unfällen und für die Wirksamkeit jeglicher Unfallverhütungsmaßnahmen unverzichtbar.

BENUTZTE SYMBOLE



GEFAHR!

Bezeichnet eine, auch potenziell tödliche, Gefahr für die Bedienperson.



ACHTUNG!

Deutet eine hohe Unfallgefahr für Personen oder Schäden an Gegenständen an.



HINWEIS!

Bezeichnet einen Hinweis oder eine Anmerkung in Bezug auf wichtige oder nützliche Funktionen. Widmen Sie Absätzen, die durch dieses Symbol gekennzeichnet sind, die höchste Aufmerksamkeit.



ANMERKUNG

Bezeichnet eine Anmerkung zu wichtigen oder nützlichen Funktionen.



NACHSCHLAGEN

Weist darauf hin, dass vor der Durchführung jeglicher Arbeiten die Betriebsanleitung zu konsultieren ist.

ALLGEMEINE HINWEISE

In diesem Abschnitt sind Warnhinweise in Bezug auf die potentielle Gefahr von Geräte- und Personenschäden angeführt.



GEFAHR!

- Vor jeglichen Reinigungs- und Wartungsarbeiten, dem Austausch von Bauteilen oder einem Betriebsartenwechsel Batterie trennen und Schlüssel des Hauptschalters (bzw. Zündschlüssel) abziehen.
- Dieses Gerät darf nur von angemessen geschulten Personen verwendet werden. Die Gerätebedienung durch Kinder und Behinderte ist verboten.
- Batterien von Funken, Flammen und glühenden Gegenständen fernhalten. Während der normalen Benutzung können explosive Gase austreten.
- Bei Arbeiten in der Nähe von elektrischen Bauteilen sind sämtliche Schmuckstücke abzulegen.
- Nicht ohne geeignete stabile Sicherheitsstützen unter dem angehobenen Gerät arbeiten.
- Gerät nicht in Räumen einsetzen, in denen sich schädliche, gefährliche, brennbare und/oder explosive Pulver, Flüssigkeiten oder Dämpfe befinden: Dieses Gerät ist nicht zum Aufnehmen gefährlicher Stoffe geeignet.
- Beim Laden der Batterien entsteht hochexplosives Wasserstoffgas. Während des gesamten Batterieladenzyklus die Tankinheit geöffnet lassen. Batterien nur in gut belüfteten Bereichen und in großem Abstand zu offenen Flammen laden.



ACHTUNG!

- Vor jeglichen Wartungs-/Reparaturarbeiten alle entsprechenden Anweisungen aufmerksam lesen.
- Vor der Benutzung des Ladegeräts prüfen, ob Frequenz und Spannung auf dem Gerätetypenschild der Netzspannung entsprechen.
- Das Kabel des Ladegeräts nicht zum Ziehen oder Fortbewegen des Geräts und nicht als „Griff“ verwenden. Das Kabel des Ladegeräts nicht in Türen einklemmen und nicht über scharfe Kanten oder raue Oberflächen ziehen. Mit dem Gerät nicht über das Ladegerätkabel fahren.
- Ladegerätkabel von heißen Oberflächen fernhalten.
- Gerät nicht verwenden, wenn das Ladegerätkabel oder der Stecker beschädigt sind. Funktioniert das Gerät nicht einwandfrei, ist es beschädigt, ins Wasser gefallen oder wurde es im Freien abgestellt, Gerät zum Kundendienst bringen.
- Zur Verringerung der Brand-, Stromschlag- bzw. Verletzungsgefahr das unbeaufsichtigte Gerät nicht ans Stromnetz angeschlossen lassen. Vor Wartungsbearbeitungen, das Ladegerätkabel vom Stromnetz trennen.
- Während des Batterieladevorgangs nicht rauchen.
- Das Gerät nicht als Spielzeug verwenden. Wird das Gerät in der Nähe von Kindern verwendet, ist besondere Aufmerksamkeit erforderlich.
- Das Gerät nur für die in dieser Anleitung angegebenen Zwecke einsetzen. Nur von Nilisk Alto empfohlene Zubehörteile verwenden.
- Angemessene Vorsichtsmaßnahmen ergreifen, damit sich Haare, Schmuckstücke oder weite Kleidungsstücke nicht in beweglichen Geräteteilen verfangen können.
- Um zu vermeiden, dass das Gerät von Unbefugten verwendet wird, Zündschlüssel, falls vorhanden, abziehen.
- Das unbeaufsichtigte Gerät gegen unbeabsichtigtes Wegrollen sichern.

**ACHTUNG!**

- Das Gerät nicht auf Oberflächen mit einem stärkeren als dem auf dem Gerät angegebenen Gefälle einsetzen.
- Das Gerät nicht in stark staubiger Umgebung verwenden.
- Bei der Geräteverwendung darauf achten, dass weder Personen- noch Sachschäden entstehen.
- Nicht gegen Regale oder Gerüste stoßen, vor allem wenn Gegenstände herunterfallen könnten.
- Keine Flüssigkeitsbehälter auf dem Gerät abstellen. Getränkehalter benutzen.
- Das Gerät nur bei Temperaturen zwischen 0 °C und +40 °C verwenden.
- Die Lagertemperatur des Geräts muss zwischen 0 °C und +40 °C liegen.
- Die Luftfeuchtigkeit muss zwischen 30 % und 95 % betragen.
- Das Gerät sowohl während des Betriebs als auch bei Stillstand stets vor Sonne, Regen und anderen Witterungen schützen. Das Gerät in trockenen geschützten Räumen abstellen: Dieses Gerät ist nur für den Trockenbetrieb geeignet und darf nicht unter feuchten Bedingungen in Außenbereichen eingesetzt oder abgestellt werden.
- Vor der Verwendung des Geräts sämtliche Klappen und/oder Deckel schließen.
- Bei der Verwendung von Bodenreinigungsmitteln Anweisungen und Hinweise auf der jeweiligen Verpackung beachten.
- Vor dem Umgang mit Bodenreinigungsmitteln geeignete Schutzhandschuhe anziehen.
- Das Gerät nicht als Transportmittel verwenden.
- Zur Vermeidung von Schäden am Fußboden Bürsten bei stehendem Gerät nicht in Betrieb lassen.
- Im Brandfall möglichst einen Pulverlöscher und keinen Wasserlöscher verwenden.
- Die Schutzvorrichtungen des Geräts keinesfalls beschädigen. Alle Anweisungen zur ordentlichen Wartung sind gewissenhaft zu befolgen.
- Keine Gegenstände durch Öffnungen in das Gerät fallen lassen. Sind Öffnungen verstopft, Gerät nicht verwenden. Geräteöffnungen frei von Staub, Fasern, Haaren und anderen Fremdkörpern halten, die den Luftstrom verringern können.
- Die am Gerät angebrachten Hinweisschilder nicht entfernen oder verändern.
- Dieses Gerät ist nicht für den Einsatz auf öffentlichen Straßen und Wegen zugelassen.
- Das Gerät bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt nur mit Vorsicht transportieren. Das im Schmutzwassertank oder in den Leitungen vorhandene Wasser könnte gefrieren und das Gerät schwer beschädigen.
- Nur im Lieferumfang enthaltene oder in der Betriebsanleitung angeführte Bürsten und Pads verwenden. Die Verwendung von anderen Bürsten oder Pads kann die Sicherheit beeinträchtigen.
- Bei Funktionsstörungen sicherstellen, dass diese nicht auf mangelnde Gerätewartung zurückzuführen sind. Gegebenenfalls Fachpersonal bzw. autorisierten Kundendienst benachrichtigen.
- Müssen Bauteile ausgewechselt werden, stets ORIGINALERSATZTEILE beim Kundendienst oder einem autorisierten Vertragshändler anfordern.
- Zur Gewährleistung von Gerätesicherheit und -leistung die im entsprechenden Kapitel dieser Betriebsanleitung vorgesehene planmäßige Wartung von Fachpersonal oder einem autorisierten Kundendienst durchführen lassen.
- Das Gerät nicht mit direktem oder unter Druck stehendem Wasserstrahl oder mit ätzenden Reinigungsmitteln säubern.
- Das Gerät enthält giftige und schädliche Stoffe (Batterien etc.), für die eine Entsorgung durch entsprechende Stellen (siehe Kapitel „Verschrottung“) gesetzlich vorgeschrieben ist. Fahrzeug am Ende seiner Lebensdauer vorschriftsmäßig entsorgen!

GERÄTEBESCHREIBUNG

GERÄTEAUFBAU

1. Schalttafel
 2. Schubbügel
 3. Betätigungsschalter Bürsten/Vorwärtsgang (*).
Betätigungsschalter Bürsten (***)
 4. Geschwindigkeitsregler (*)
 5. Ladegerätsichtfenster (zum Auslesen der Daten) (optional)
 6. Ladegerätkabel (optional)
 7. Kabelhalter Ladegerät (optional)
 8. Stöpsel Ablassrohr Schmutzwasser
 9. Rückwärtsgangschalter
 10. Hebel Sauglippe anheben/absenken
 11. Pedal Kopf anheben/absenken
 - 11a. Pedal in Stellung Kopf angehoben
 - 11b. Pedal in Stellung Kopf abgesenkt
 - 11c. Aktivierung Extra-Anpressdruck (optional)
 12. Batteriestecker (rot). Dieser Stecker dient auch als NOT-AUS-KNOPF für das sofortige Abschalten aller Funktionen.
 13. Lenkbares Rad hinten
 14. Vorderräder auf feststehender Achse. Antriebsräder (*)
 15. Ansaugrohr Sauglippe
 16. Schmutzwasserablassrohr
 17. Standrohr und Ablassrohr der Reinigungslösung/sauberes Wasser mit Standkerben.
 - 18a. Bürstenkopf mit einer Bürste/Padhalter
 - 18b. Bürstenkopf mit zwei Bürsten/Padhaltern
 - 18c. Bürstenkopf mit zwei Zylinderbürsten
 - 19a. Bürsten/Padhalter
 - 19b. Zylinderbürsten
 20. Reinigungslösungs-/Frischwassertank
 21. Schmutzwassertank
 22. Schmutzwassertankdeckel
 23. Handschuhfach
 24. Elektroventil
 25. Sauglippe
 26. Sterngriffe Sauglippenbefestigung
 27. Sterngriff Sauglippeneinstellung
 28. Sterngriff geradliniger Gerätevorschub
 29. Sterngriff Gerätevorschubgeschwindigkeit (***)
 30. Schmutzwassertankdeckel
 31. Dichtung Tankdeckel
 32. Bewegliche Sperrplatte Deckel
 33. Feste Sperrplatte Deckel (nicht entfernen!)
 34. Schild Seriennummer/technische Daten/
Konformitätszeichen
 35. Pufferräder Sauglippe
 36. Ansauggitter mit automatischem Schwimmerverschluss
 37. Vorderer Auffüllstutzen der Reinigungslösung/sauberes Wasser
 38. Sieb Iter
 39. Pufferräder Bürstenhalter
 40. Schmutzwassertank (geöffnet)
 41. Hinterer Auffüllstutzen der Reinigungslösung/sauberes Wasser
 42. Blockierungskabel Tank gehoben
 43. Motordeckel Ansauganlage
 44. Schalldämpfender Filter Motor Ansauganlage
 45. Reinigungsmitteltank (**)
 46. Deckel Reinigungsmitteltank (**)
 47. Griff Reinigungsmitteltank (**)
 48. Zufuhrrohr Reinigungsmittel zu den Bürsten (**)
 49. Reinigungsmittelpumpe (**)
 50. Anschlussrohr Tank - Reinigungsmittelpumpe (**)
 51. Halter Reinigungsmittelpumpe (**)
 52. Batterien
 53. Batterieverschlüsse
 54. Filter Reinigungslösung/Frischwasser
 55. Reinigungslösungs-/Frischwasserventil
 56. Bezugstabelle Dosierung Reinigungsmittels (**)
 57. Anschlussplan Batterien
- (*) Nur für SCRUBTEC 653BL, SCRUBTEC 651BCL, SCRUBTEC 661BL
- (**) Nur für Geräte mit Chemical Mixing System (optional)
- (***) Nur für SCRUBTEC 653B

